

FT CCS 03

Citofono Art. 2622

Telephone Art. 2622

Combiné parlophonique Art. 2622

Deurtelefoon Art. 2622

Innenstelle Art. 2622

Telefone Art. 2622

Telefonillo Art. 2622

Avvertenze - Warnings - Instructions - Waarschuwingen - Anweisungen - Avisos - Advertencias

Avvertenze:

- Effettuare l'installazione seguendo scrupolosamente le istruzioni fornite dal costruttore ed in conformità alle norme vigenti.
- Tutti gli apparecchi devono essere destinati esclusivamente all'uso per cui sono stati concepiti. **Comelit Group S.p.A.** declina ogni responsabilità per un utilizzo improprio degli apparecchi, per modifiche effettuate da altri a qualunque titolo e scopo, per l'uso di accessori e materiali non originali.
- Tutti i prodotti sono conformi alle prescrizioni delle direttive 2006/95/CE (che sostituisce la direttiva 73/23/CEE e successivi emendamenti) e ciò è attestato dalla presenza della marcatura **CE** sugli stessi.
- Evitare di porre i fili di montante in prossimità di cavi di alimentazione (230/400V).

Instructions:

- Install the equipment by carefully following the instructions given by the manufacturer and in compliance with the legislation in force.
- All the equipment must only be used for the purpose it was built for. **Comelit Group S.p.A.** declines any responsibility for improper use of the apparatus, for modifications made by others under any title or scope, and for the use of accessories and materials which are not the original ones.
- All the products comply with the requirements of the 2006/95/CE directives (which replace the 73/23/CEE directives and the successive amendments). This is proved by the **CE** mark on the products.
- Do not run the riser wires in proximity of the power supply cables (230/400V).

Instructions

- Effectuer l'installation en suivant scrupuleusement les instructions fournies par le constructeur et conformément aux normes en vigueur.
- Tous les appareils doivent être strictement destinés à l'emploi pour lequel ils ont été conçus. **Comelit Group S.p.A.** décline toute responsabilité en cas de mauvais usage des appareils, pour des modifications effectuées par d'autres personnes pour n'importe quelle raison et pour l'utilisation d'accessoires non fournis par nous.
- Tous les produits sont conformes aux exigences des directives 2006/95/CE (qui remplacent les directives 73/23/CEE et amendements successifs). Cette conformité est signalée par le symbole **CE** figurant sur les produits.
- Eviter de placer les fils de montant à proximité des câbles d'alimentation (230/400 V).

Waarschuwingen

- Volg de instructies van de fabrikant nauwkeurig en installeer de materialen volgens de plaatselijk geldende normen en wetgeving.
- Alle componenten mogen alleen gebruikt worden voor de doeleinden waarvoor ze zijn ontworpen. **Comelit Group S.p.A.** is niet verantwoordelijk bij een onjuist gebruik van de apparatuur, of modificaties welke aangebracht zijn zonder voorafgaande toestemming, evenals het gebruik van accessoires welke niet door de fabrikant zijn aangeleverd.
- Alle producten voldoen aan de eisen van de richtlijn 2006/95/CE (die in de plaats is gekomen van de richtlijn 73/23/CEE en daaropvolgende wijzigingen). Dit wordt aangetoond door het **CE**-merk op de producten.
- Monteer de aders (bekabeling) niet in de nabijheid van voedingskabels (230/400V).

Hinweise

- Die Installationen sind nach den Anweisungen des Herstellers und gemäß den geltenden Vorschriften gewissenhaft auszuführen.
- Alle Geräte dürfen ausschließlich nur zu dem Zweck eingesetzt werden, für den sie entwickelt worden sind. **Comelit Group S.p.A.** lehnt die Haftung für unsachgemäße Verwendung der Produkte oder für unautorisierte Veränderung von Produkten, sowie für alle Produkte, welche nicht von der Firma geliefert wurden, ab.
- All unsere Produkte sind konform mit den Anforderungen der Richtlinie 2006/95/EG. Diese ersetzen die Richtlinie 73/23/EWG und deren sukzessive Änderungen. Die Konformität unserer Produkte wird durch ihre **CE**-Kennzeichnung bestätigt.
- Die Drähte der Steigleitungen nicht in der Nähe der Stromkabel (230/400 V) verlegen.

Advertencias

- Efectuar la instalación siguiendo atentamente las instrucciones suministradas por el constructor y conformes con las normas vigentes.
- Todos los aparatos deben estar destinados exclusivamente al uso para el cual han sido construidos. **Comelit Group S.p.A.** declina toda responsabilidad por el uso impropio de los aparatos, por cambios efectuados por terceros para cualquier título o finalidad, por el uso de accesorios y materiales no originales.
- Todos los productos cumplen con la directiva 2006/95/CE (que sustituye a la directiva 73/23/CEE y a las enmiendas posteriores). Así lo certifica la marca **CE** de los productos.
- Evitar poner los cables de columna cerca de los cables de alimentación (230/400V).

Instruções

- Instale o equipamento cuidadosamente, seguindo as instruções dadas pelo fabricante que estão de acordo com a legislação em vigor.
- Todo o equipamento deve ser usado para o fim para que foi construído. **Comelit Group S.p.A.** declina todas as responsabilidades pelo uso improprio do equipamento, quaisquer modificações efectuadas por qualquer que seja o motivo sem autorização prévia, como também pelo uso de ferramentas que não tenham sido originariamente fornecidas pela Comelit Group S.p.A.
- Todos os produtos estão em conformidade com os requisitos das directivas 2006/95/CE (que substituem as directivas 73/23/CEE e as alterações subsequentes). A prova é a marca **CE** em todos os produtos.
- Não instalar os condutores da coluna montante na proximidade dos cabos de alimentação (230/400V).



I Installazione citofono
 GB Telephone installation
 F Installation du combiné parlophonique

NL Deurintercom-installatie
 D Installation der Innenstelle

E Instalación del teléfono
 P Instalação do telefone

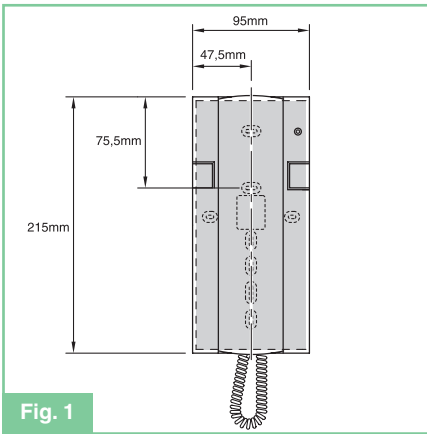


Fig. 1

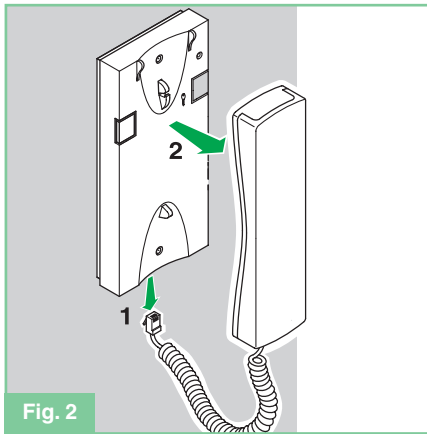


Fig. 2

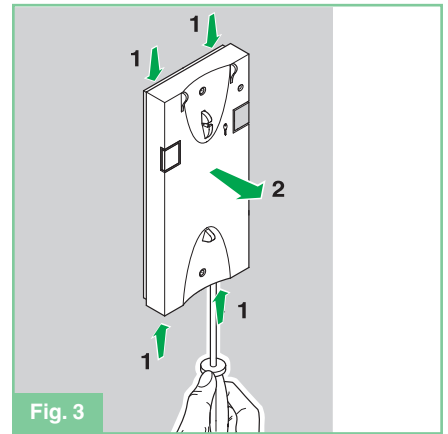


Fig. 3

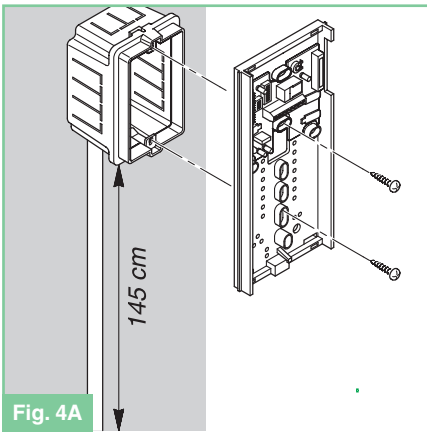


Fig. 4A

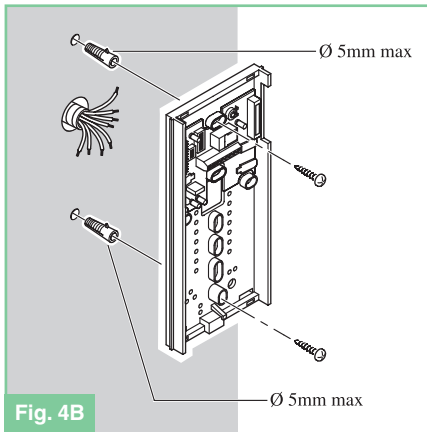


Fig. 4B

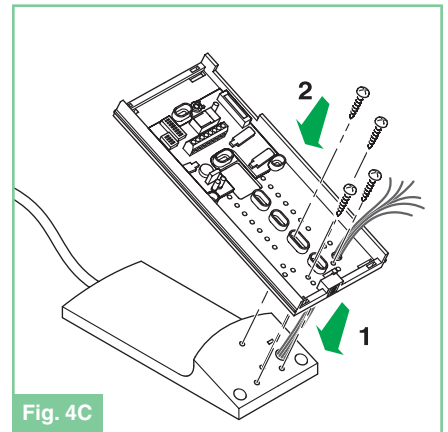


Fig. 4C

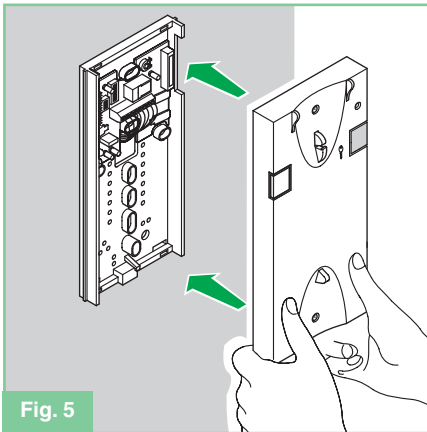


Fig. 5

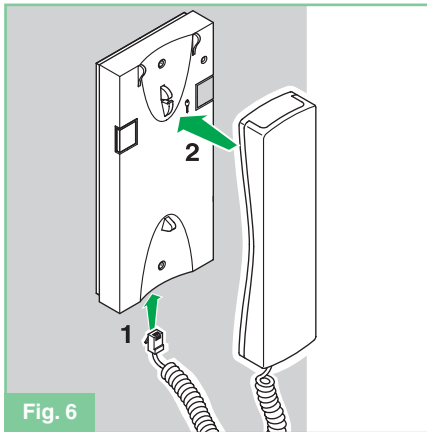


Fig. 6

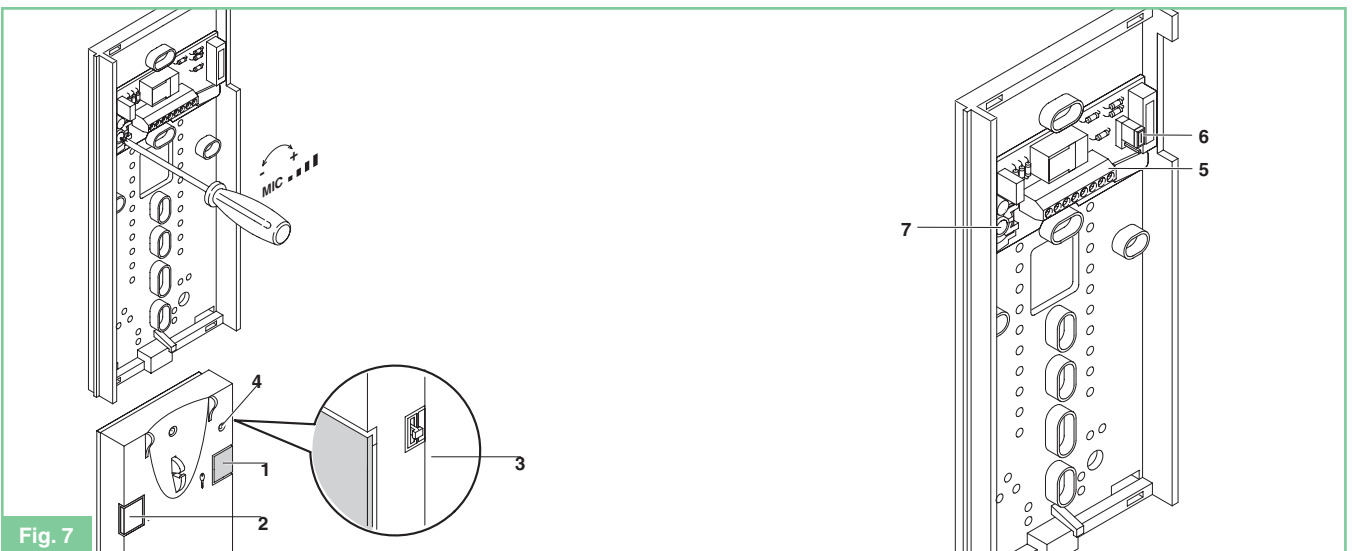






Fig. 7


- ① 1. Pulsante apriporta  .
- 2. Pulsante 1 per usi vari presente in morsetteria (P2 C2).
- 3. Selettore suoneria/servizio Privacy a 3 posizioni
Posizione alto: Suoneria volume massimo
Posizione centrale: Suoneria volume medio
Posizione basso: Attivazione funzione privacy
(Per servizio privacy si intende l'esclusione della suoneria di chiamata dal posto esterno; l'attivazione della funzione è evidenziata dalla comparsa di un indicatore rosso in alto a destra).
- 4. Indicatore funzione Privacy.
- 5. Morsetti connessione impianto:
4 negativo fonica.
S ingresso segnale di chiamata elettronica.
P2 C2 morsetti pulsante P2 C. NO. 24V 100mA dedicato a servizi vari.
- 6. JP3 jumper per attivare o disattivare la funzione segreto di conversazione
- 7. Trimmer regolazione volume microfono.


- Ⓟ 1. Door-opening Pushbutton  .
- 2. Pushbutton 1 pushbutton for various uses located in the terminal box (P2 C2).
- 3. Three-position ring tone/Privacy service selector
Top position: Full volume ring tone
Middle position: Medium volume ring tone
Bottom position: Activation of the privacy function
(Privacy service means the exclusion of the call ring tone from the external station; when the function is activated a red indicator appears at the top right).
- 4. Privacy function indicator.
- 5. System connection terminals:
4 Negative analogue.
S Electronic call signal input.
P2 C2 terminals for pushbutton P2 C. NO. 24V 100mA dedicated to various services
- 6. JP3 jumper for activating or deactivating the conversation privacy function
- 7. Trimmer for adjusting microphone volume.

- Ⓣ 1. Bouton d'ouverture de porte  .
- 2. Bouton 1 pour utilisations multiples situés sur la base (P2 C2).
- 3. Sélecteur sonnerie/fonction Privé à trois positions
Position haute : volume fort
Position intermédiaire : volume moyen
Position basse : activation de la fonction Privé
(la fonction Privé signifie que le poste externe ne sonne pas ; lorsque cette fonction est activée, un voyant rouge apparaît en haut à droite).
- 4. Voyant de la fonction Privé.
- 5. Bornes de connexion du système:
4 Borne analogique négative.
S Entrée du signal d'un appel électronique.
P2 C2 Bornes du bouton P2 C. NO. 24 V 100 mA dédié à divers services.
- 6. JP3 jumper pour activer ou désactiver la fonction secret de conversation
- 7. Potentiomètre de réglage du volume du microphone.

- Ⓝ 1. Deuropeningsknop  .
- 2. Drukknop 1, deze drukknoop voor verschillende doeleinden bevindt zich in het aansluitblok (P2 C2).
- 3. Driestanden-keuzeschakelaar voor beltoon resp. Privacy-functie
Bovenste stand: luide beltoon
Middelste stand: normale beltoon
Onderste stand: inschakelen Privacy-functie
(Wanneer de Privacy-functie actief is, wordt de beltoon van een oproep vanaf het entreepaneel uitgeschakeld; wanneer deze functie actief is, brandt een rood indicatielampje rechtsboven).
- 4. Indicatielampje voor Privacy-functie.
- 5. Klemmen voor aansluiting van het systeem:
4 Ingang voor elektronisch belseignaal van bijbehorende beldrukker.
S Ingang voor elektronisch belseignaal van bijbehorende beldrukker.
P2 C2 klemmen voor drukknoop P2 C. NO. 24V 100mA bestemd voor verschillende doeleinden.
- 6. JP3 jumper voor de functie gespreksprivacy
- 7. Trimmer voor afstellen volume van microfoon.

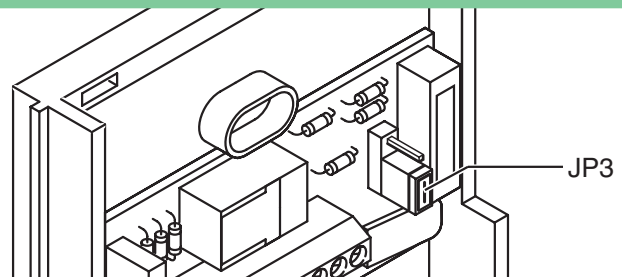
- Ⓝ 1. Türöffnertaste  .
- 2. Taste 1: Befindet sich in der Anschlussklemmenleiste und kann für unterschiedliche Funktionen programmiert werden (P2/C2)
- 3. Dreistufen-Ruftonregler mit Privacy-Modus
Obere Schalterposition: Normale Lautstärke
Mittlere Schalterposition: Verringerte Lautstärke
Untere Schalterposition: Privacy-Modus aktiviert
(Sobald der Privacy-Modus aktiviert ist, wird der Rufton für Anrufe von der Außenstelle ausgeschaltet und die LED rechts oben leuchtet rot auf.)
- 4. Privacy-Modus-LED
- 5. Anschlussklemmen zur Systemverbindung für folgende Elemente:
4 Negative Analogkopplung
S Elektronischer Rufton
P2 C2 Taste P2 C. NO. 24 V 100 mA, kann für unterschiedliche Funktionen programmiert werden
- 6. JP3 jumper für Stummschaltung Funktion.
- 7. Mikrofon-Lautstärkeregler

- Ⓝ 1. Pulsador de apertura de puerta  .
- 2. Pulsador 1: pulsador multiuso situado en la caja de terminales (P2 C2).
- 3. Selector de tonos de llamada/servicio de privacidad de tres posiciones:
Posición superior: tono de llamada a volumen máximo.
Posición media: tono de llamada a volumen medio.
Posición inferior: activación de la función de privacidad.
(El servicio de privacidad excluye el tono de llamada de la estación externa; cuando se activa esta función, se muestra un indicador rojo en la parte superior derecha.)
- 4. Indicador de función de privacidad.
- 5. Terminales de conexión del sistema:
4 analógica negativa.
S entrada de la señal de llamada electrónica.
P2 C2 terminales del pulsador P2 con contacto normalmente abierto de 24 V y 100 mA dedicado a varios servicios.
- 6. JP3 jumper para activar o desactivar la función ocultación de conversación
- 7. Regulador de ajuste del volumen del micrófono.

- Ⓝ 1. Botão de abertura da porta  .
- 2. Botão 1: botão para vários usos, situado no terminal (P2 C2).
- 3. Selector de toque/serviço privado com três posições
Posição superior: toque com volume máximo
Posição média: toque com volume médio
Posição inferior: activação da função de privacidade
(O serviço privado significa a exclusão do toque de chamada da estação externa; quando a função é activada aparece um indicador vermelho na parte superior direita).
- 4. Indicador de função de privacidade.
- 5. Terminais de ligação ao sistema:
4 Negativo analógico.
S Sinal de entrada de chamada electrónico.
P2 C2 terminais para botão P2 C. NO. 24 V 100 mA para vários serviços
- 6. JP3 jumper para ativar ou desativar a função segredo de conversa
- 7. Regulador do volume do microfone.

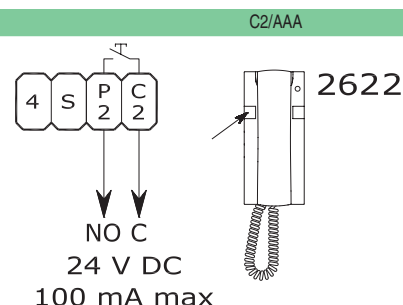
VARIANTE A - VARIANT A - VARIANTE A - VARIANT A - VARIANTE A - VARIANTE A - VARIANTE A

- ① Per disattivare la funzione Segreto di Conversazione posizionare il jumper JP3 come in figura
- Ⓟ To deactivate the conversation privacy function set jumper JP3 like in the figure
- Ⓣ Pour désactiver la fonction secret de conversation positionner le jumper JP3 comme dans le design
- Ⓝ Om het gespreksgeheim uit te schakelen verzet de jumper JP3 zoals aangegeven in de afbeelding.
- Ⓝ Um die Mithörsperre zu deaktivieren, Jumper JP3 wie in der Abbildung einstellen.
- Ⓝ Para desactivar la función ocultación de conversación colocar el jumper JP3 como en el diseño
- Ⓝ para desativar a função segredo de conversa colocar o jumper JP3 como na figura



VARIANTE B - VARIANT B - VARIANTE B - VARIANT B - VARIANTE B - VARIANTE B - VARIANTE B

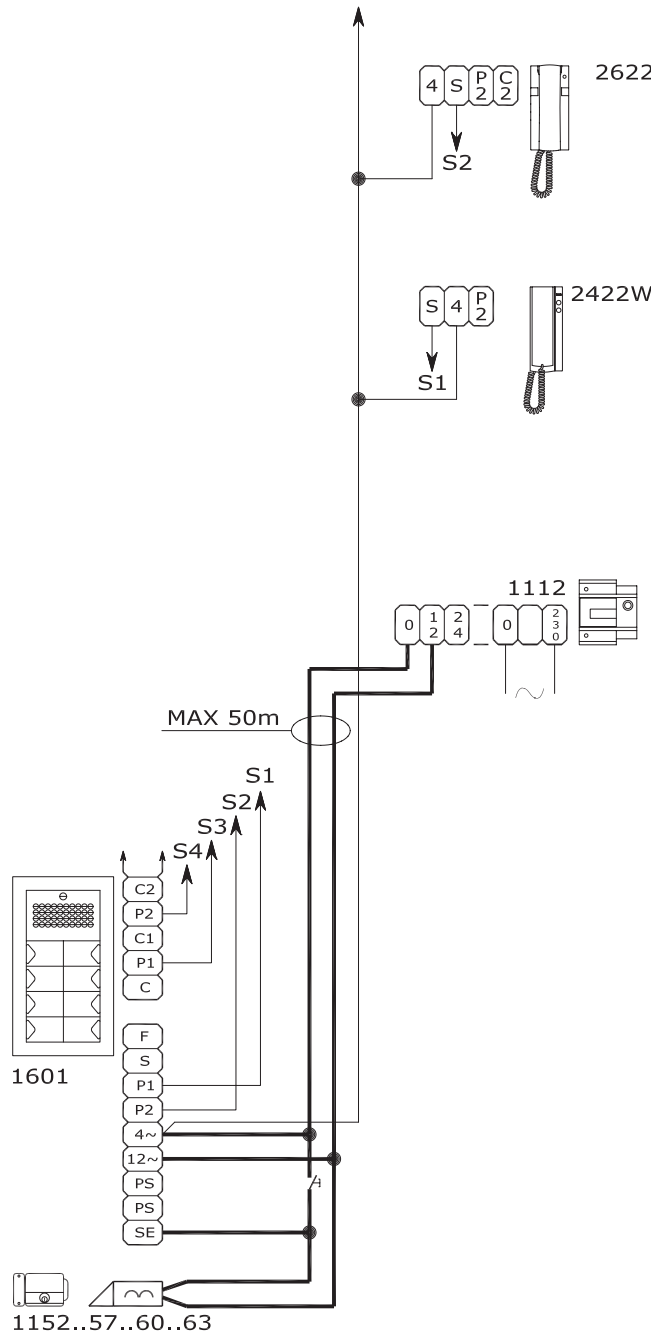
- ① Utilizzo per usi vari del pulsante 1 sul citofono Art. 2622
- Ⓟ Use for various purposes of pushbutton 1 on telephone Art. 2622
- Ⓣ Utilisations multiples du bouton 1 du combiné parlophonique Art. 2622
- Ⓝ Drukknop 1 van deurintercom-installatie Art. 2622 gebruiken voor externe toepassingen
- Ⓝ Um Taste 1 auf Innenstelle Art. 2622 für unterschiedliche Funktionen programmieren zu können.
- Ⓝ Empleo para los diferentes usos del pulsador 1 del telefonillo Art. 2622
- Ⓝ Utilização para usos vários do botão 1 no telefone Art. 2622



C2/01S

- ① Impianto base Art. 2622
- Ⓞ Basic system Art. 2622
- ⓕ Système de base Art. 2622
- Ⓝ Basissysteem Art. 2622

- ① Anschlussssystem Art. 2622
- ⓔ Sistema base art. 2622
- Ⓟ Sistema de base Art. 2622



FT/COS/03 – 1^a edizione 09/2007 – cod. 22590584

Assistenza tecnica Italia 0346/750090
Commerciale Italia 0346/750091

Technical service abroad (+39) 0346750092
Export department (+39) 0346750093



[B] Comelit Belgium
Chaussée de Ninove, 900 - 1703 Schepdaal (Dilbeek)
Ninoofsesteenweg, 900 - 1703 Schepdaal (Dilbeek)
Tel 02 411 50 99 - Fax 02 411 50 97
www.comelit.be - info@comelit.be

[D] Comelit Group Germany GmbH
Äußere Oberaustraße 20
83026 Rosenheim
Tel. 08031 22154 11 - Fax 08031 22154 12
www.comelit.de - info@comelit.de

[E] Comelit Espana S.L.
Josef Estivill 67/69 - 08027 Barcelona
Tel. 932 430 376 - Fax 934 084 683
www.comelit.es
info@comelit.es

[F] Comelit International
15, Rue Jean Zay - 69800 Saint Priest
Tel 04 72 28 06 56 - Fax 04 72 28 83 29
www.comelit.fr
Comelit.NH@wanadoo.fr

[GR] Comelit Hellas
64 Argiroupoleos Avenue
16451 Argiroupolis - Athens Greece
Tel. 210 99 68 605-6 - Fax 210 99 45 650
www.comelit.gr
telergo@otenet.gr

[I] Comelit Piemonte
Str. Del Pascolo 6/E
10156 Torino
Tel e Fax 011 2979330

[I] Comelit Sud S.r.l.
Via Corso Claudio, 18
84083 Castel San Giorgio (Sa)
Tel. 081 516 2021 - Fax 081 953 5951
www.comelitsud.it
info@comelitsud.it

[IRL] Comelit Ireland
Suite 3 Herbert Hall
16 Herbert Street - Dublin 2
Tel. +353 (0) 1 619 0204
Fax. +353 (0) 1 619 0298
www.comelit.ie
info@comelit.ie

[NL] Comelit Nederland BV
Aventurijn 220 - 3316 LB Dordrecht
Tel 078 65 11 201 - Fax: 078 61 70 955
www.comelit.nl
info@comelit.nl

[RC] Comelit (Shanghai) Electronics Co., Ltd
5 Floor No. 4 Building No.30 Hongcao Road
Hi-Tech Park Caohejing, Shanghai, China
Tel. 0086-21-64519192/9737/3527
Fax. 0086-21-64517710
www.comelit.com.cn
comelit@comelit.com.cn

[SG] Comelit Group
Singapore Representative Office
54 Genting Lane, Ruby Land Complex
Blk 2, #06-01 - Singapore 349562
Tel. +65-6748 8563 - Fax +65-6748 8584
comelit2004@yahoo.com.sg

[UAE] Comelit Group U.A.E.
Middle East Office
P.O. Box 54433 - Dubai U.A.E.
Tel. +971 4 299 7533 - Fax +971 4 299 7534
www.scame.ae
scame@scame.ae

[UK] Comelit Group UK Ltd
Unit 4 Watchmead Welwyn Garden City
HERTS AL7 1GX
Tel 01707 377203 - Fax 01707 377204
www.comelitgroup.co.uk
info@comelitgroup.co.uk

[USA] Comelit Group USA
250 W. Duarte Rd. Suite B
Monrovia, CA 91016
Tel. 626 930 0388 - Fax 626 930 0488
sales@cyrenetworks.com